



CONGREGATIO DE CULTU DIVINO
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Prot. N. 35/21 - 40/21

NOTA CIRCA I TESTI LITURGICI

1. PER LA MEMORIA DEI SANTI MARTA, MARIA E LAZZARO

Per aiutare le Conferenze Episcopali nel lavoro di traduzione, la Congregazione richiama l'attenzione sul fatto che non tutti i testi indicati per questa memoria sono di nuova composizione. Alcuni si trovano nelle *editiones typicae* e quindi sono già stati tradotti nelle lingue parlate. Qui si segnalano gli elementi che già esistono, i nuovi testi e quelli che sono stati leggermente modificati.

Missale Romanum:

Ant. ad introitum: già nel *Missale Romanum* al 29 luglio.

Collecta: è un testo nuovo.

Super oblata: già nel *Missale Romanum* al 29 luglio, tranne dei cambiamenti nelle righe 1 e 3.

Ant. ad communionem: già nel *Missale Romanum* al 29 luglio.

Post communiuonem: già nel *Missale Romanum* al 29 luglio con l'aggiunta dei nomi di Maria e Lazzaro.

Liturgia Horarum:

Notitia hagiographica: è stata ampliata.

Hymnus per l'Ufficio delle Letture e per i Vespri: lo stesso con dei cambiamenti nelle strofe 3 e 5.

Lectio altera: è un testo nuovo.

Responsorium: già nella *Liturgia Horarum* al 29 luglio.

Hymnus alle Lodi: lo stesso con variante nella strofa 3.

Ad Benedictus, ant.: è un testo nuovo.

Ad Magnificat, ant.: già nella *Liturgia Horarum* al 29 luglio.

Martyrologium Romanum:

Elogium: è un testo che sostituisce l'odierno indicato per primo. L'elogio n. 2 si omette.

2. PER LE MEMORIE FACOLTATIVE DEI SANTI DOTTORI GREGORIO DI NAREK,
GIOVANNI DE AVILA E ILDEGARDA DI BINGEN

Nel *Martyrologium Romanum* l'elogio di questi santi, nel quale è stato aggiunto ora il titolo di dottore della Chiesa, deve figurare al primo posto per i santi Gregorio di Narek e Giovanni De Avila, e al secondo posto per santa Ildegarda di Bingen.

